

Association culturelle Encuentro de Dos Mundos
Assemblée Générale Ordinaire
Vendredi 9 octobre 2015
Maison Saint Pierre (9 rue de Genève), Ferney-Voltaire, France

Ordre du jour

1. Allocution de bienvenue et rapport moral de la présidence
2. Rapport et compte-rendu financier du trésorier
3. Rapport des vérificateurs aux comptes
4. Décharge du trésorier
5. Activités futures : sondage des souhaits et des intentions des membres présents
6. Élection du nouveau conseil d'administration
7. Élection des vérificateurs aux comptes
8. Fixation du prix des cotisations
9. Divers

Bienvenue et ouverture de la séance

Après un premier appel sans quorum, au deuxième appel la séance a été initiée 30 minutes plus tard avec le quorum nécessaire.

Le quorum a été établi à 28 membres représentés dont six procurations. La feuille de présence est disponible auprès de la Trésorerie.

Approbation de l'ordre du jour.

L'ordre du jour a été soumis auprès de l'Assemblée et approuvé sans modification.

DELIBERATIONS ET RESOLUTIONS DE L'ASSEMBLEE

1. Allocution de bienvenue et rapport moral de la présidence

Après avoir remercié les membres du CA pour leur disponibilité, leur enthousiasme, la bonne entente et l'esprit de coopération qui les animent lors de l'accomplissement des tâches inhérentes à chaque activité, le Président a salué les membres de l'association, qui apportent dans le même esprit leur contribution aux activités et événements organisés.

Voici le bilan présenté par le président

• **Cours d'espagnol**

Pour l'année scolaire 2013-2014 80 élèves sont inscrits, puis 62 en 2014-2015 et environ 40 en 2015-2016, c'est-à-dire une réduction à la moitié d'élèves en deux ans.

Le Président a rappelé qu'E2M est née principalement pour dispenser des cours d'espagnol d'enseignement élémentaire et moyen pour les enfants qui allaient poursuivre leurs études dans la Section Espagnole du Lycée International. Il souligne qu'aujourd'hui la Section Espagnole offre

des cours pour les élèves de l'école élémentaire CP, CE1 et CE2 et également pour les élèves des cours moyens CM1 et CM2. Les professeurs étant payés par le gouvernement espagnol, ces cours sont donc gratuits. Depuis l'ouverture de ces cours gratuits il y a quatre ans E2M a noté une diminution progressive des inscriptions.

Avec la réduction des élèves inscrits, le nombre de cours ouverts a été réduit et les inscriptions n'ont pas réussi à couvrir les coûts. Après une analyse des coûts inhérents aux cours d'espagnol, et afin d'assurer la viabilité économique de l'association le Conseil s'est réuni et a décidé d'ouvrir pour la période 2015-2016 seulement les cours pour lesquels il y a une viabilité. C'est pourquoi pour cette rentrée scolaire, E2M ne propose que trois cours : deux au Lycée et un pour les adultes au local d'E2M.

Le président a souligné l'importance de la participation des parents d'élèves pour la gestion des cours d'espagnol. María Luisa Saltas, responsable des cours pendant les sept dernières années, a démissionné de cette fonction au CA. Aujourd'hui, les cours sont pris en charge par Rosalía Ruiz, avec la collaboration d'Alejandro Hernández membre du CA.

- **16^{ème} Festival Filmar en América Latina**

Filmar en América Latina (FILMAR) s'affirme de plus en plus chaque année, par la participation toujours plus nombreuse de nouveaux et anciens associés et membres et un programme d'une excellente qualité et un public fidèle qui est de plus en plus nombreux.

Avec un budget très bas, comptant seulement avec un subside de 2'600 € de la Mairie de Ferney-Voltaire, chaque année E2M innove. FILMAR a réussi à atteindre l'équilibre financier.

Le Président remercie la Mairie de Ferney Voltaire, David Marguin du Cinéma Voltaire, l'association Cinéma des Trois Mondes et tous ceux qui ont collaboré à la concrétisation de cet événement.

FILMAR s'est déroulé du 14 au 22 novembre 2014 au Cinéma Voltaire, et encore une fois, a été une expérience enrichissante. L'inauguration a eu lieu au Théâtre Le Châtelard, de nombreux événements ont été réalisés, notamment avec la collaboration d'autres associations, et E2M compte une reconnaissance croissante dans toute la région.

Les points marquants de **FILMAR** sont :

- 1'937 spectateurs, et en 2014 ce qui correspond à une augmentation de plus du 40% par rapport à l'année précédente, sans compter les 233 spectateurs à Divonne les Bains (gratuit), et les 6 séances pour les enfants, au cinéma et au Lycée, qui ont accueilli 400 spectateurs.
- 22 projections à Ferney Voltaire, 2 séances à Divonne les Bains.
- 21 films de 8 pays, dont 16 en avant-première.
- Participation de nombreuses associations partenaires.
- 2 projections pour le jeune public au Lycée international, pour les élèves d'espagnol en partenariat avec la Section Espagnole du Lycée et l'APASE.
- 2 jeunes réalisateurs ont été invités à présenter leur film : Inés María Barrionuevo et Diego Lerman.
- La vente d'entrées a généré au guichet € 8 534,06 (dont une partie est reversée à E2M et le reste est géré par le Cinéma Voltaire).
- Les coûts de projection des films ont été de € 8 070,53.

- **Fête annuelle du 24 janvier 2015**

La Fête a été réalisée à la Salle du Levant “Como siempre, con sabor latino” a compté avec la participation d’environ 120 personnes. Un événement également important pour notre association.

De nombreux parents d’élèves marquent leur intérêt pour l’association, mais nous n’avons pas pu saisir cette occasion pour leur demander un peu plus d’engagement dans la vie de l’association.

Un grand merci à tous ceux et celles qui ont apporté leur collaboration et cette fois aussi, nous avons eu une bonne collaboration au moment de ranger et de nettoyer la salle et la cuisine.

- **XI Concours de contes « Encuentro de Dos Mundos »**

Nous avons reçu 266 contes de tout le monde mais principalement d’Espagne. Le gagnant du concours, 1er PRIX à l’œuvre: ROL, de l’auteur Francisco Miguel López Serrano. Les deux mentions honorifiques sont: La première pour EL IDOLO ETERNO, de M. Amélie Olaiz Sansoube, et la deuxième pour EL TECHO DEL MUNDO, d’Oscar Edmundo Tabernise.

Le jury était composé par: Africa Marco-Gimeno (Espagne), Felix Rodriguez Mateos (Espagne), Kena de Gortari (Mexique), Solange Behoteguy (Bolivie) et Teresa Vidachea (Espagne).

Malheureusement, pour des raisons indépendantes de notre volonté, nous n’avons pas pu faire la traditionnelle cérémonie de remise des prix. Le gagnant a reçu le prix par virement bancaire (1000 euros). Le diplôme et la plaque ont été envoyés par la poste.

Au nom du CA, un grand merci à Carmen de Rafael et à Marylène Ledesma, les coordinatrices du concours, et à tous les membres du jury pour le travail ardu mais oh combien gratifiant qu’ils ont effectué.

- **Fête à Voltaire**

Comme l’année précédente, l’organisation de notre participation à la Fête à Voltaire a demandé beaucoup de travail, notamment pour la préparation de la nourriture, la sangria, mais aussi pour la tenue du stand. Malheureusement, cette année nous n’avons pas eu la possibilité de nous rencontrer pour travailler ensemble à la salle du levant (par manque de disponibilité), donc nous avons travaillé par équipes chez les associés. Le résultat économique ou financier est excellent ; nous avons tout vendu.

Merci pour la collaboration à de nombreuses personnes, membres et amis d’E2M. Cette participation en force nous a grandement rendu service et simplifié le travail.

- **Autres activités de l’association**

Club de photo : Nous n’avons pas pu continuer cette activité car nous n’avons pas pu trouver de professeur.

Le groupe de scrabble : Nous n’avons pas pu continuer cette activité. Même question que pour le club de photo. Peut-être doit-on considérer une activité plus large, comme les **jeux de société** mais moins fréquente, par exemple une fois par mois.

Le groupe de danse : Le groupe nous représente dans de nombreuses occasions, non seulement à Ferney-Voltaire et à Genève mais aussi dans d'autres endroits en France et en Suisse. Merci Claudia et toutes « las chicas » du groupe.

- **Activités culturelles**

Nous avons créé un nouveau poste dans notre bilan appelé : activités culturelles. Cela regroupe les multiples activités que nous mettons en place avec diverses associations de la région ainsi que les conférences que nous proposons. Cette année, nous avons réalisé les activités suivantes:

- l'atelier d'appréciation cinématographique proposé par Arturo Carrasco, réalisateur mexicain les lundis 22 et 29 septembre 2014 au local.
- 3 activités avec le Théâtre La Comédie de Ferney :
 - Les 25 et 26 septembre 2014 : présentation Le trio Pradal. Soirées flamenco.
 - le jeudi 30 avril 2015 : présentation de Vidala, trio Soulayres.
 - Le samedi 6 juin 2015 : Juanito el Cantor et Licina Picon
- 2 activités en partenariat avec l'association Cultures et Cinémas dans le cadre du Festival 5 continents:
 - Le Samedi 30 mai 2015 au Fonction Cinéma à Genève – projection du film **Yo sé de un lugar**
 - Jeudi 21 mai, au cinéma Voltaire, pendant la projection du film Charlie's Country.
- 1 activité avec la Section espagnole : Jeudi 9 avril à 19h - Présentation du livre de Alberto Infante.
- Enfin, pendant l'année scolaire, nous avons fait un cycle de projections de vidéo films en espagnol que Soledad a nommé « Cine de miércoles ».

- **Développement des liens institutionnels**

Pour finir, je tiens à souligner que nous continuons à développer les liens institutionnels, de collaboration et d'entre-aide avec diverses associations de la région et de Genève: La Section Espagnole du Lycée International de Ferney Voltaire, APASE, le Club du Livre en Espagnol des Nations Unies, CCC, Cultures et Cinémas, la Compagnie For Théâtre, la Compagnie Thalie du Théâtre la Comédie, l'Association Culturelle Eco Pratique, le Théâtre Micromegas et Kelluntekun, pour ne mentionner que certains.

Le rapport du président a été approuvé par l'Assemblée.

2. Rapport et compte-rendu financier du trésorier

Le bilan comptable, l'état des comptes et le résultat financier des projets présentés par le Président a été partagé avec l'Assemblée. Les points les plus saillants des résultats financiers sont :

- L'association présente un déficit (voir le bilan) C'est la troisième année de déficit. Bien que réduit par rapport à l'année précédente.
- La principale source de déficit correspond à la rubrique Cours d'Espagnol, toutes les autres rubriques étant en positif (fonctionnement de l'association, Filmar en América Latina, Fête Annuelle, Fête à Voltaire, Culturels).
- Le nombre de membres reste stable à 80 membres en 2014-2015.

Points saillants - Cours d'Espagnol

Une analyse détaillée du segment cours d'espagnol a été exposé. Voici ce qui en ressort sur les raisons du déficit :

- Le nombre d'élèves a considérablement diminué.
- Les salles de cours étaient anciennement gratuites et sont désormais payantes.
- La politique de prix pour des familles nombreuses réduit considérablement les revenus.
- Certains cours ont eu des abandons en cours de formation et ont été continués avec peu d'élèves dont les inscriptions ne peuvent pas couvrir les frais (notamment salaires et charges sociales).
- Les coûts de personnel (salaires et charges sociales) vont en augmentation.
- Certains cours avaient 5 élèves.
- Certains élèves ont quitté les cours et ont récupéré leurs chèques non encaissés.
- Les frais d'inscription sont trop bas.

La Trésorerie a préparé une analyse détaillée et a proposé ce qui suit :

- Supprimer les réductions pour les fratries.
- Ouvrir seulement les cours avec -au moins- un nombre minimum d'élèves.
- Augmenter les frais d'inscription.
- Ne pas accepter le remboursement total des chèques restants quand l'élève part une fois l'année initiée.

Avec ces mesures, pour l'année prochaine les comptes devraient être sains.

Points saillants – Entrées

- Cette année E2M a reçu les subventions habituelles de la Mairie de Ferney-Voltaire,
- E2M a augmenté ses capacités de mobilisation des fonds pour FILMAR, soit par dons soit par des espaces publicitaires dans les dépliants. Ainsi, cette rubrique a augmenté de 150 à plus de 1'200.
- Les produits des ventes alimentaires dans FILMAR, mais aussi dans les différents événements culturels, ainsi que la Fête à Voltaire et la Fête Annuelle ont permis de couvrir une grande partie des déficits.

Avec ces trois sources de fonds, E2M doit être en mesure d'avoir des comptes sains pour la prochaine année.

3. Rapport des vérificateurs aux comptes

Les vérificateurs des comptes ont révisé, signé et approuvé les comptes présentés par la Trésorerie. Ils ont pris note des mesures prises pour assainir les résultats pour l'année prochaine. Ils ont exprimé n'avoir pas de commentaires quant aux comptes de l'association.

Le rapport des vérificateurs a été reçu par l'Assemblée.

4. Décharge du trésorier

Après avoir entendu les vérificateurs, le bilan a été approuvé par l'Assemblée.

5. Activités futures

5.1. Le 17° festival FILMAR en América Latina.

FILMAR aura lieu du 7 au 15 novembre 2015 au Cinéma Voltaire. 21 projections prévues et 2 séances à Divonne les Bains. Cette année nous avons programmé 19 films de 10 pays, dont 14 avant-premières et nous avons assuré la présence de 3 réalisateurs. Nous avons aussi programmé 2 projections à la salle de conférence du Lycée international pour les élèves d'espagnol, en partenariat avec la Section Espagnole Lycée et APASE.

L'inauguration aura lieu le vendredi 6 novembre à 19h au Théâtre Le Châtelard, en partenariat avec la Compagnie FOR qui va proposer le concert-spectacle « Encanto y palabra » (musique et littérature d'Amérique latine).

Le programme sera disponible sur notre site web à partir de la semaine prochaine.

Tous ceux qui sont intéressés peuvent se joindre à l'équipe FILMAR : nous avons beaucoup de travail maintenant et il y en aura encore plus pendant la réalisation du Festival.

5.2. Fête Annuelle

L'année prochaine, nous allons fêter le 20^e anniversaire de l'association. Nous avons réservé la salle du levant pour le 30 janvier 2016.

Nous nous sommes mis d'accord afin de changer le concept de « buffet canadien » par le concept de « diner-show », où E2M va offrir le menu. Une fête sera prévue pour 140 personnes et le prix du ticket d'entrée sera de 25€ et 12€ pour les enfants.

Nous sommes en train de choisir un menu ainsi que le profil de la fête. N'oubliez pas de le noter dans vos agendas.

Tous ceux qui sont intéressés peuvent se joindre à la commission d'organisation de la fête: il y aura du travail pour tous...

5.3. Sondage des souhaits et des intentions des membres présents

De nombreuses recommandations ont été présentées pour améliorer la visibilité et attrait des cours d'espagnol, entre autres : mettre en avant les années d'expérience d'E2M et le taux de réussite des élèves pour la Section Espagnole du Lycée, mettre en avant la flexibilité de la proposition d'E2M, Augmenter la présence des informations des cours dans la page web d'E2M, mettre à disposition du public des dépliants explicatifs de l'offre des cours d'espagnol dans les autres activités d'E2m.

Une proposition a été reçue pour mettre en place des cours de français pour adultes, assorti d'un soutien pour l'accueil et accompagnement des nouveaux arrivants hispanophones. Sur cette proposition deux personnes se sont proposées pour l'étudier, néanmoins il a été souligné que cette activité ne doit pas engager, pour l'instant de nouvelles dépenses (salaire) pour E2M.

Enfin, il a été proposé d'initier des cours de danses variées, pour adultes.

6. Élection du nouveau conseil d'administration

Le Président informe que :

- a. Denise Riehl a démissionné du conseil d'administration
- b. Les mandats de Claudia Kraus et Karla Levy sont arrivés à terme.

L'Assemblée :

- Renouvelle les mandats de Claudia Kraus et Karla Levy
- Approuve la nomination de Silvia Elena Aguilar Ospina et Juan Carlos Di Filippo

Le Conseil d'Administration est composé comme suit:

- AGUILAR OSPINA, Silvia Elena
- DI FILIPPO, Juan Carlos
- HERNANDEZ, Alejandro
- KRAUS, Claudia
- LEDESMA, Marylène
- LEVY, Karla
- MARICHALES, Hugo Rafael
- SERRANO, Alberto
- TORD, Maria Luisa
- TORRERO, Soledad

Le Conseil d'Administration doit se réunir dans les plus brefs délais pour élire Président, Vice-Présidents, Secrétaire et Trésorier.

7. Élection des vérificateurs aux comptes

Les vérificateurs de comptes continueront de faire ces activités pour l'année prochaine.

L'Assemblée confirme.

8. Fixation du prix des cotisations

La Trésorerie a recommandé qu'aucune modification ne soit effectuée quant au prix des cotisations car les frais de fonctionnement sont actuellement couverts avec les prix actuels, plus la subvention de fonctionnement de la Mairie de Ferney Voltaire.

L'Assemblée décide que le prix de 25 euros par famille reste inchangé.

9. Divers

Rien à signaler.

La réunion se termine formellement à 21 heures.

Soledad Torrero

Secrétaire

Alberto Serrano

Président